

Wenn Sie einen Gartenbrunnen haben oder planen, informieren Sie sich, ob Ihr neuer Wohnsitz möglicherweise in einem Gebiet mit einer bekannten Grundwasserbelastung liegt. Dann sollten Sie diesen Gartenbrunnen nicht benutzen. Damit wird eine Gesundheitsgefährdung ausgeschlossen.

Informationen, welche Gebiete betroffen sind, finden Sie unter www.umwelt.bremen.de bei Boden, Altlasten – Altlastenbedingte Grundwasserverunreinigungen.

Если у Вас в саду есть колонка – или Вы планируете её установить, то Вам необходимо выяснить, загрязнены ли подземные воды в районе, в котором Вы проживаете. Если это так, то Вам не следует использовать воду из колонки. Тем самым Вы исключите опасность для здоровья.

Необходимую информацию о районах Вы найдёте на сайте www.umwelt.bremen.de в разделе «Boden, Altlasten – Altlastenbedingte Grundwasserverunreinigungen» («Почвы, техногенные загрязнения, – Загрязнение подземных вод, связанное с загрязнением природной среды»).

Bahçe kuyunuz varsa veya planlıyorsanız, yeni ikâmet yerinizin yeraltı suyunun kirli olduğu bölgede olup olmadığı hakkında bilgi alınız. Eğer öyleyse bahçe kuyusunu kullanmayınız. Bu sayede muhtemel bir sağlık riski bertaraf edilmiş olacaktır.

Toprak, kirlenmiş saha ve kirlenmiş sahadan kaynaklanan kirli yeraltı suyu açısından hangi bölgelerin bu durumdan etkilendiğine ilişkin bilgiyi www.umwelt.bremen.de adresinden edinebilirsiniz.



Gartenbrunnen in der Stadtgemeinde Bremen

Садовые колонки для воды на территории города Бремена

Bremen şehir belediyesinde bahçe kuyusu

Senator für Umwelt, Bau und Verkehr
Ansgaritorstraße 2
28195 Bremen

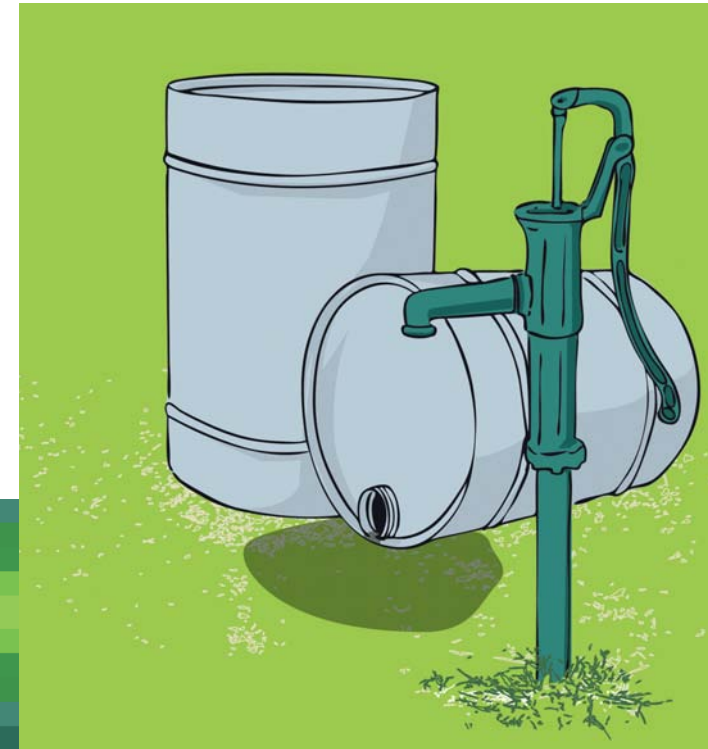
Der Senator für Umwelt,
Bau und Verkehr



Wir beraten Sie auch gern telefonisch

Christina Heinken: Telefon 0421 361-59475
Ulrich Wessel: Telefon 0421 361-5352

Für gesundheitliche Fragestellungen können Sie sich an das Gesundheitsamt wenden,
Sabine Luther: Telefon 0421 361-7510





Liebe (Neu-)Bremerinnen und Bremer, sehr geehrte Damen und Herren,

hat Ihre neue Wohnung/Ihr neues Haus einen Garten? Haben Sie dort einen Gartenbrunnen oder planen Sie einen? Dann bitten wir Sie kurz um Ihre Aufmerksamkeit.

In Bremen gibt es einige Gebiete, in denen das Grundwasser **aufgrund der gewerblichen bzw. industriellen Nutzung** mit Schadstoffen belastet ist.

Deshalb sollte in diesen Gebieten das Wasser aus Gartenbrunnen vorsorglich nicht genutzt werden, damit eine Gesundheitsgefährdung ausgeschlossen werden kann.

Es geht hierbei ausschließlich um Brunnenwasser, das Sie selbst in Ihrem Garten fördern. Das Trinkwasser aus dem Wasserhahn, das Sie von den Wasserwerken geliefert bekommen und in Bad und Küche nutzen, ist hiervon **nicht** betroffen.

Дорогие (новые) жители Бремена! Уважаемые господа!

Перед Вашим новым домом (или домом, в котором расположена Ваша квартира) есть сад? А в саду колонка? Или Вы планируете установить её? Тогда мы просим уделить нам немного внимания.

В некоторых районах Бремена **ввиду производственного и промышленного использования** грунтовые воды загрязнены вредными веществами.

А это значит, что воду из колонок в этих районах – из соображений предосторожности – использовать не следует, чтобы не подвергать своё здоровье опасности. Речь при этом идёт исключительно о воде, которую Вы набираете из колонки. На питьевую водопроводную воду, которую Вы получаете через систему городского водоснабжения и используете в ванной и на кухне, это **не** распространяется.



Sevgili (yeni) Bremenliler, Sayın bayanlar ve baylar,

Yeni dairenizin / evinizin bahçesi var mı? Peki bahçede kuyu var mı veya planlıyor musunuz? Öyleyse biraz zaman ayırmanızı rica edeceğiz.

Bremen'de **sınai ve endüstriyel kullanım nedeniyle** yeraltı sularının zararlı maddeler içerdiği bazı bölgeler bulunmaktadır.

O nedenle sağlık riskine yol açma ihtimalinin ortadan kalkması için bu bölgelerde bahçe kuyusundan alınan suyun ihtiyaten kullanılmaması gerekir. Burada söz konusu olan **sadece bahçenizden çektiğiniz kuyu suyudur.** Sular idaresinin tedarik ettiği, musluklarınızdan akan ve banyo ve mutfaklarınızda kullandığınız içme suyunda bu durum söz konusu **değildir.**

